





SANDINISTA COMMANDER, DORA MARIA TELLEZ

barbosa

hasta la victoria siempre

just yours -

dora maria

nos vemos

Photograph by Margaret Randall
© Crossing Cards
Trumansburg, N.Y. 14886
No. B18



Dora María Téllez at work

makes one's hair stand on end. But you can see how cooperation among our countries has grown, as has the understanding of the difficulties we all face together. And you can see there is support in facing these difficulties, as in the Contadora and Lima Groups.* The Latin American countries and governments have stated that the aggression against Nicaragua should stop. They have advocated seeking an alternative, peaceful solution. This is a Latin American solution which wouldn't have happened 20 years ago. These peoples have grown politically and this is very important.

After the triumph in 1979, three fundamental principles of the revolution were put forth: mixed economy, political pluralism and non-alignment. To what degree do these principles still stand? Have they changed in recent years?

We have found over the years that these principles are correct. Nicaragua is a country which above all needs peace so that it can overcome its development problems and build a strong socioeconomic structure which will improve the standard of living for our people. We see this as a national task involving all groups in the country equally, without excluding one group or another. All political parties can participate in this task, regardless of whether or not they are opposition parties or are in agreement with everything. We believe that pluralism does not weaken the revolutionary process, but rather strengthens it.

The way in which we conceive of democracy, the mixed economy, private ownership of land, trans-

In your opinion, what are the revolution's most important successes and failures?

I think that the most important success of the revolution is the revolution itself. You have a revolution in a small country which has survived an economic, financial and commercial blockade. The five-year war has been brutal, but the people have coalesced around the revolution, and the process of transformation is moving forward. There have been very important changes: the nationalization of natural resources, foreign trade and the banking system. There has been a deep agrarian reform. The educational and health care systems have been significantly transformed to provide universal and free services.

We have also made mistakes. I don't think anyone is exempt from making mistakes. But I think that they are small errors in comparison with the progress made. There have been errors in management, administrative errors. Perhaps our greatest error, if it can be called an error, is that we believed we could do more than was possible in this period, and tried to do so.

When a country has been looted and virtually destroyed, you cannot reconstruct or overcome what was there before in a short period. The greatest task of the revolution—to reorganize—is not a simple one. We thought we could build more hospitals and schools than we have built, and produce more than we have produced. There was a little romanticism about the amount of things that we could do. Later we realized that things take time, and that in a country which has been squeezed for decades like Nicaragua, you can't fix everything in



Nora Astorga 1948-1988

Posibilidad de los Sueños ♦ *Giaconda Belli*

Mis hijas se quedaron calladas
a la orilla de lago
y hablaron después
como mariposas alborotadas,
contagiadas de la algarabía de la libertad,
del verdor desvergonzado de los campos.

Y estaban felices
oyendo las canciones conocidas,
tarareando el himno clandestino
a todo pulmón
en media carretera

Mis abejitas golosas,
saborearán la miel de la dignidad,
conocerán la patria
envuelta en sueños
que yo les delineaba en [la montaña;]
vivirán entra caras morenas
que no tendrán que esconder ya
la serena mirada decidida;
crecerán cubriendo con su risa
la piedra dura del sacrificio,
honrando los conocidos nombres que partieron.

Mis hijas,
que conocieron la separación,
la obligada orfandad,
la callada guerilla
de compartir madre con niños desconocidos,
apenas entendiendo,
apenas perdonando el abandono;
ahora,
algún día,
comprenderán
y creerán en lo posible de los sueños.

The Possibility of Dreams ♦ by Giaconda Belli

My daughters remained silent on the lake's shore
and afterwards spoke like excited butterflies,
ignited by the chatter of freedom,
by the brazen greenery of the fields.

And they were happy
listening to the familiar songs,
singing the clandestine hymn
at the top of their lungs
in the middle of the highway.

My sweet-toothed little bees
will savor dignity's honey,
will understand the country
wrapped in dreams
that I, [in the mountains,] was outlining for them;
they will live among dark faces
who won't have to hide
their serene, decisive gaze;
they will grow, covering their smile
the hard stone of sacrifice,
honoring the well-loved names of the departed.

My daughters, who have known separation,
enforced orphanage,
the hushed war of sharing mother with unknown children,
barely understanding, barely forgiving the neglect:
now,
some day
will understand
and believe in the possibility of dreams.

translation by Barbara Paschke

Contributions in memory of Nora Astorga should be made to
Centro Cultural Nicaragüense, 3021 24th Street, San Francisco,
CA 94110.



Somos Hermanas
Calendar/Calendario 1987

Somos Hermanas Calendar 1987

Dear Friends,

Thank you for supporting **Somos Hermanas** in our efforts to resist and end Reagan's war against the people of Nicaragua. Your purchase of this calendar is a concrete expression of your solidarity, as all proceeds go directly to our Material Aid Campaign to rebuild childcare centers in Nicaragua destroyed by the contras.

As women around the world know, and as we know from our own experience, access to quality childcare is an indispensable part of women's ability to participate fully in all aspects of life. In Nicaragua, as women become more involved in both national defense and production, childcare has become ever more essential, a fact recognized and supported by all. However, because 60% of all Nicaragua's resources must go toward defending the revolution, new construction of childcare centers has been dramatically slowed.

Reagan's mercenaries, as they are known in Nicaragua, also realize the importance of childcare, and have destroyed nearly a dozen centers over the past few years. This has affected over 2000 children and their families. The mercenaries have also murdered more than 3000 children, and orphaned over 6000. Additionally, nearly 150,000 peasants have been displaced by the war, disrupting family life and the economy. Teachers, healthcare workers, labor organizers and members of the Nicaraguan Women's Association (AMNLAE) have all been targeted for assassination as well.

The U.S. Congress has appropriated \$100 million to these thugs and terrorists, while social services in this country have been repeatedly slashed. It is the cruelest of ironies that funds have been taken from domestic programs providing services for poor women and children in this country and used to maim and kill Nicaraguan women and children.

As a national, multi-racial women's network in solidarity with all the women of Central America, we refuse to accept the U.S. government's actions in our names. As working women, many of us women

of color, we share with the women of Central America the burdens of poverty, racism, sexism and war. We also share with our sisters in Central America a burning desire for peace and equality, and the determination to fight for our rights and our freedom.

Thank you again for supporting our work. Please help us bring this message of peace and solidarity to

as many people as you can. Join us, contribute your time, energy, money or whatever you can offer. Turn your solidarity into concrete commitments in the struggle for peace and self-determination for the peoples of Central America.

In solidarity and sisterhood,

Somos Hermanas



Photo/Foto: Janet Delaney

Estimados amigos,

Gracias por haber ayudado a **Somos Hermanas** en nuestros esfuerzos para resistir y terminar la guerra de Reagan en contra del pueblo de Nicaragua. La compra de este calendario es una expresión concreta de su solidaridad, ya que todos los beneficios apoyan directamente a nuestra Campaña de Ayuda Material para la reconstrucción de centros de desarrollo infantil en Nicaragua, destruidos por los contrarrevolucionarios.



Photo/Foto: Janet Delaney

Como las mujeres de todas partes del mundo saben, y como nosotras sabemos por experiencia propia, la accesibilidad al cuidado del niño es una parte indispensable en la habilidad de las mujeres para participar plenamente en todos aspectos de la vida. En Nicaragua, el cuidado del niño se ha hecho cada vez más esencial con el involucramiento de la mujer en la defensa nacional y la producción, un hecho reconocido y apoyado por todos. Sin embargo, debido a que el 60% de los recursos de Nicaragua están destinados a la defensa de la Revolución, la construcción de nuevos centros de desarrollo infantil se ha retrasado dramáticamente.

Los mercenarios de Reagan, o la contra, como son conocidos en Nicaragua, también se dan cuenta de la importancia del cuidado del niño, y han destruido más de una docena de centros en los últimos años. Eso ha afectado a más de 2,000 niños y sus familias. También los mercenarios han asesinado más de 3,500 niños y han dejado más de 6,000 niños huérfanos. Además, casi 150,000 campesinos han sido desalojados a causa de la guerra, afectando la vida familiar y la economía. Maestros, trabajadores de salud, organizadores sindicales, y miembros de la Asociación de las Mujeres Nicaragüenses (AMNLAE) también han sido los blancos para los asesinatos.

El Congreso de los Estados Unidos aprobó \$100 millones de dólares para estos asesinos y terroristas, mientras los servicios sociales en los EUA se han recortado repetidamente. Es una de las ironías más crueles que los fondos quitados de los servicios que benefician a las mujeres y niños pobres de los EUA están destinados a mutilar y matar las mujeres y niños nicaragüenses.

Como una organización nacional y multiracial en solidaridad con todas las mujeres de Centroamérica, rechazamos el que el gobierno de los EUA actúe así en nuestros nombres. Como mujeres trabajadoras, muchas de nosotras mujeres de color, compartimos con la mujer de Centroamérica las cargas de la pobreza, el racismo, el sexismo y la guerra. También compartimos con nuestras hermanas en Cen-



Photo/Foto: Pam McMichael

troamérica el deseo ardiente por la paz y la igualdad, y la determinación de luchar por nuestros derechos y la libertad.

Muchas gracias por su apoyo a nuestro trabajo. Por favor, ayúdenos a llevar este mensaje de paz y solidaridad a mucha más gente. Únase con nosotras, contribuya su tiempo, fuerzas, dinero o lo que pueda ofrecer. Convierta su solidaridad en compromisos concretos en la lucha por la paz y la autodeterminación de los pueblos de Centroamérica.

En solidaridad y hermandad,

Somos Hermanas

Somos Hermanas Calendario 1987



Low-intensity warfare is an all-sided attempt by the U.S. to break the will of the Nicaraguan people. Presently, 60% of Nicaraguan production and resources go to resisting the U.S.-backed war. Despite this tremendous drain on the economy and the staggering human costs, U.S. policy has only served to strengthen the determination of the Nicaraguan people to defend their sovereignty and independence.

La guerra de baja intensidad es un intento por todos los medios de los EUA para quebrantar la voluntad del pueblo nicaragüense. Actualmente, el 60% de la producción y de los recursos está dirigido a resistir la guerra de los EUA. A pesar de este agotamiento de la economía y los enormes costos humanos, la política guerrista norteamericana ha fortalecido la determinación del pueblo nicaragüense para defender su soberanía e independencia.

JANUARY

ENERO

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

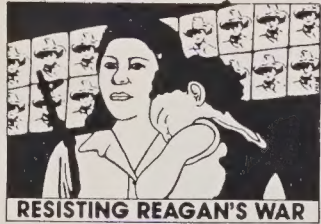
TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO



4 \$

5

6

7

1912:
Founding of the ANC
Fundación del ANC

8

9

10

11

12

13

14

15

1929:
Birthday of
Martin Luther King, Jr.
Nacimiento de Martin
Luther King, Jr.

16

17

18

11 Buses
w/ Senator Marks
Rhys & Gish

19

MLK holiday
RHYS'
HAIRCUT

20

21

22

Bridge
EP & MA

23

24

\$

25

BMC - Diane
SOMOS/GROUND
HOUSE party report back

26

27 \$ \$

BMC/SOMOS MB.
7:30 PM

28

29

30

31

Rhys. dinner overnight
w/ Par & Karen
John Somos
evening Retreat
Bridge R & H
BL's daylong



In the words of Tomas Borge, "Solidarity is the tenderness of the people." Hundreds of thousands of "internationalists" have visited Nicaragua, and seen the triumphs of the revolution and the tragedies of war. Our tenderness must be turned into commitment to do all we can to end U.S. intervention in Nicaragua, based on the recognition that a free and just society in Nicaragua brings us, here in the U.S., one step closer to our own liberation.

En las palabras de Cmte. Tomás Borge "La solidaridad es la ternura del pueblo". Cientos de miles de internacionalistas han visitado Nicaragua; han visto los triunfos de la revolución y las tragedias de la guerra. Nuestra ternura debe convertirse en un compromiso para redoblar los esfuerzos para detener la intervención estadounidense en Nicaragua, basado en el reconocimiento que una sociedad libre y justa en Nicaragua se acerca un paso más a nuestra propia liberación.

Photo/Foto: Janet Delaney

FEBRUARY

FEBRERO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
1 \$	2	3	4	5	6	7 1982: Founding of the Guatemalan National Revolutionary Unity (URNG) Fundación de la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca
8 \$	9	10	11	12	13	14
15 \$	16	17	18	19	20	21
22 \$	23	24	25	26	27	28
\$ 1 st wk of March						



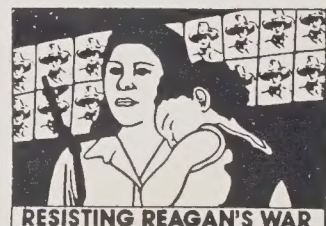
In the new Nicaraguan constitution, women are guaranteed full equality under the law, a right we in the U.S. still have not won. Although the constitution alone cannot overturn the historic legacy of women's oppression, it does set the foundation for creating legal, social and political equality among women and men.

En la nueva Constitución nicaragüense, la mujer tiene la garantía de la plena igualdad bajo la ley, un derecho que aún no se ha logrado en los EUA. Aunque la constitución en sí no puede aniquilar la larga historia de la opresión de la mujer, establece la fundación para la creación de la igualdad legal, social y política entre la mujer y el hombre.

Photo/Foto: Janet Delaney

MARCH

MARZO

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
1 <i>1#BC</i>	2	3	4	5	6	7
8 International Women's Day Día Internacional de la Mujer <i>8#LB</i>	9 <i>soak beans</i>	10 <i>stark crockpot 9:30 3-Karen@Toos at home</i>	11	12	13	14 <i>— Rhys to Kayo</i>
15 <i>L-NSA 11-1 1#BMC L#R → SR B → work</i>	16 <i>B=mtg Baker LB=Page St.</i>	17 <i>6-10 Hawaii L → R BR@Bldg 5:30 LB</i>	18	19 <i>BR</i>	20 <i>Astorga Nora @Glide 7-9 from Nicaragua</i>	21 <i>L-day E Bay 5-7 dinner 130 Wheeler Auditorium BR end</i>
22 <i>L=NSA 11-1</i>	23 <i>B-brooklyn 10A Mt. Zion LB</i>	24 <i>Dinner standlight march for the shop from 7pm</i>	25 <i>asomos steering @ 5:00 7:30 LR</i>	26 <i>BR</i>	27 <i>LR</i>	28 <i>BR</i>
29 1969: Founding of the New People's Army in the Philippines Fundación del Nuevo Ejército del Pueblo en las Filipinas	30 <i>B-admin somos @ 5:00 7:30</i>	31				



Children under the age of 15 make up over half of Nicaragua's population of three million. In recognition of their significance to the future of Nicaragua, a variety of laws and services protecting children's rights have been provided in the new constitution.

No se puede exagerar el amor que los nicaragüenses tienen por sus niños. De tres millones de habitantes, el 50% está bajo la edad de quince años. Más de 3,500 niños han sido asesinados por la contra. En reconocimiento a la importancia de los niños al futuro de la Revolución existen una variedad de leyes y servicios para la protección de los derechos de niños.

APRIL

ABRIL

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO

LB rides Rhys Rd \$1 for 3/22-24 BC rides \$1.00			1	2	3	4
5 LB rides \$1	6	7	8	9	10	7³⁰ dinner R&V here
12	13	14	15	16	17	18
Modesto? 1-2 BC	Rivendell	Closed	ALL	week	✓	Housing Panel
19	20	21	22	23	24	25
1-2 BC LB						April Mornington
26	27	28	29	30		

Passover

Good Friday
Viernes Santo

Easter
Domingo de
Pascuas

1975:
Liberation of Vietnam
Liberación de Vietnam





As women become more involved in national defense and production, childcare becomes ever more essential. For example, in a Managua textile factory, production increased 50% after the workers initiated 24-hour, 7-day/week childcare. The contras also recognize the importance of childcare, and have destroyed nearly a dozen centers over the past few years.

Ya que cada vez más mujeres se involucran en la defensa nacional y la producción, la necesidad del cuidado del niño es aún más crítica. Por ejemplo, en una fábrica textil en Managua, la producción se aumentó el 50% después de iniciar un centro de desarrollo infantil que está abierto las 24 horas del día, los siete días de la semana. La contra también reconoce la importancia del cuidado del niño y han destruido casi una docena de estos centros.

JUNE

JUNIO

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO

Carried over BC owes \$ each wks of 4/12 4/26 5/10 & 5/24 LB owes \$/wk 5/17 for 5/31	1 BCFA BMC Pat N. Carmen 6:00 - 7:30	2 BCFA BMC SOMOS 6:30	3 FA LB BMC > 6:00 → 9:00 Women's Bldg.	4 LBFA Bridge 4h	5 5h	6 6h
7 BC 7h	8h BMC SOMOS Admin mtg at Carmen's 7:30	9 ← LB picks up 52 pickup 8h BMC SOMOS Steering at Maggie's 7:30	10 8h BMC SOMOS 7:30 540 - 5th	11 8h Bridge	12 8h	13 BMC 1:30 → Lesbians of Color panel w/ Pat, Carmen
14 LB	15	16	17 BMC 6:00 Women's Bldg.	18 Bridge	19	20 GIVE PEACE A DANCE JIM ~ MARK DINNER HERE
21 BC Father's Day Día del Padre	22	23	24	25 NEW BRIDGE Bridge	26	27
28 LB Human Rebellion Morrie 1969: Stonewall Rebellion; Beginning Gay Liberation Movement La Rebelión de Stonewall; Inicio Movimiento de Liberación Homosexual	29	30 \$16.00 to LB → \$20 → Rhys				



The slogan of the 9th AMNLAE anniversary celebration, "Women in all the battlefronts for peace and equality," demonstrates the fact that women are at the forefront of the defense of Nicaragua's revolution, from the barrios to the borders. Women make up 75% of the popular militias and 80% of the neighborhood civil defense committees.

La consigna del 9no aniversario de AMNLAE, "La Mujer en Todas las Trincheras por la Paz y la Igualdad", recoge el hecho de que la mujer está en primera fila en la defensa de la Revolución, desde los barrios a las fronteras. Ellas componen el 75% de las milicias populares y el 80% de las unidades de defensa civil de las vecindarios (CDS).

Photo/Foto: Janet Delaney

JULY

JULIO

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO

			1	2 <i>No bridge</i>	3 <i>Carolyn 7-11 do store room shelves?</i>	4 Independence Day Día de la Independencia
5 <i>BC</i>	6	7	8	9	10	11 <i>10-11 in Pioneers @ → SR after</i>
12 <i>LB Heather's B'Day N-3 B's park</i>	13 <i>Alice Mtg</i>	14 <i>Dr. Du for Mass</i>	15	16	17	18 <i>To SR am</i> <i>7^{PM} NSA - Page</i>
19 <i>BC</i> 1979: Triumph of the Sandinista Popular Revolution Triunfo de la Revolución Sandinista Popular	20 <i>Dist. NSA Location:</i>	21	22 <i>7^{PM} WD Study 1451 / 17th Dec.</i>	23 1961: Founding of the FSLN Fundación del FSLN	24 <i>7^{PM} NSA - Page</i>	25 <i>Company for dinner</i> <i>[Signature]</i>
26 <i>LB</i> 1953: Attack on the Moncada barracks in Cuba Ataque al cuartel de Moncada, Cuba	27 <i>7^{PM} NSA - Page</i>	28	29	30	31	 RESISTING REAGAN'S WAR



Committees of the Mothers of the Heroes and Martyrs of the Revolution reflect the impact of losing one's children to Reagan's mercenaries, and a recognition of the contributions women make as mothers. The Committees provide emotional and political support for women who have made the ultimate sacrifice for their country, and who set a standard of determination and resistance for all Nicaraguans in the face of hardship and U.S. aggression.

El Comité de las Madres de los Héroes y Mártires de la Revolución muestra el efecto de perder un hijo bajo la Guardia Nacional de Somoza o los mercenarios de Reagan. Reconoce la contribución a la Revolución de la mujer como madre. El Comité provee apoyo emocional y político para las mujeres que han sacrificado lo máximo por su patria y que establecen el marco de determinación y resistencia ante la adversidad y la agresión estadounidense.

Photo/Foto: Janet Delaney

AUGUST

AGOSTO

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

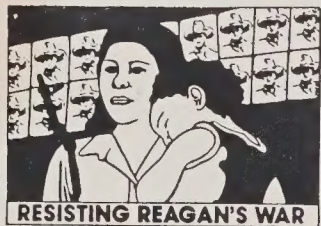
TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO



2 Santa Cruz

Catalog
Orders

9

South Africa
Women's Day
Día de la Mujer
Sudafricana

16

23

WORKDAY @ RV
9-5
coming out
30th

3

10 RHYS →

17

24

4

11 work w/

18 leave for
Main 5:30 A

25

5

12

19

26

6 George's
Birthday
31

Hiroshima Day
Día de la Hiroshima

13?

20

27

7

4 WKS

14?

21

28 RETURN 7 PM

8

15

22

29

1 World Line of March
4G conference

31



The AMNLAE is an independent mass women's organization whose primary purpose is to organize and advocate for women's full and equal participation in society. Their strategy and program reflect the understanding that Nicaraguan women's liberation is intrinsically tied to defense of the revolution, national sovereignty and peace. The AMNLAE is currently leading a national debate to decriminalize abortion, and is waging campaigns to inform all women of their legal rights.

La AMNLAE es una organización independiente de masas cuyo propósito primario es organizar y promover la plena e igual participación de la mujer en la sociedad. La estrategia y los programas de la AMNLAE reflejan el entendimiento de que la liberación de la mujer nicaragüense, la defensa de la Revolución y la soberanía nacional y la lucha por la paz están intrínsecamente unidos. La AMNLAE está implusando el debate nacional para no penalizar el aborto y haciendo campañas para informar a todas las mujeres de sus derechos legales.

Photo/Foto: Janet Delaney

SEPTEMBER

SEPTIEMBRE

SUNDAY DOMINGO	MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
		1	2	3	4	5
6	7 Labor Day	8	9 RIVENDELL COMMUNITY MTG	10	11	12
13	14 FIRST DAY RIVENDELL	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24 Rosh Hashanah (sundown)	25	26
27	28 1977: Founding of AMNLAE Fundación de AMNLAE	29	30			



In Nicaragua, health care for women now includes sex education, family planning, pre- and post-natal care, maternity leave with guaranteed re-employment and the beginnings of a process to decriminalize abortion. Prior to the revolution, women in Nicaragua enjoyed none of these rights.

En Nicaragua, el cuidado de salud para la mujer ahora incluye la educación sexual, planificación familiar, el cuidado pre- y post-natal, la licencia de maternidad con la garantía de empleo, y los principios de un proceso para no penalizar el aborto. Antes de la Revolución, la mujer nicaragüense no tenía ninguno de estos derechos.

OCTOBER

OCTUBRE

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

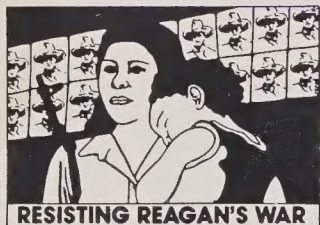
TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO



4

5

6

7

8

9

10

1980:
Founding of the FMLN
Fundación del FMLN

11

12

13

14

15

16

17

Yom Kippur (sundown)

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

Halloween

*Mission High
Bryn*

*Call Aracelly
Zam*

*Special
from Mto
Rage*

*Party for Donald & Kim
W: 626/812-
H: 626/1397*

*18-19
Clarion
Shirley
Haley
Wesley*



Though the Reagan Administration has, hypocritically, criticized "abuses" of the indigenous peoples of Nicaragua's Atlantic Coast, the FSLN has set in motion plans for autonomous rule by Nicaragua's multi-lingual, multi-cultural indigenous peoples. Rigoberta Menchu, a Guatemalan indigenous leader, has described the plan as "the only real plan for genuine autonomy for indigenous peoples in over 500 years of European colonization."

Aunque la Administración Reagan ha criticado hipócriticamente los llamados abusos de los indígenas de la Costa Atlántica de Nicaragua, el FSLN ha iniciado planes para un gobierno autónomo de los indígenas multi-lingües y multiculturales. Rigoberta Menchú, líder indígena de Guatemala, caracterizó el proyecto como "el único plan verdadero para la autonomía genuina de los indígenas en más de 500 años de colonización europea".

Photo/Foto: Janet Delaney

NOVEMBER

NOVIEMBRE

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO

1

*Michael
Park
10 Days*
Día de Los Muertos

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

*Lesbian
Agenda*

Veteran's Day
Día del Veterano

15

*Lesbian
Agenda*

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

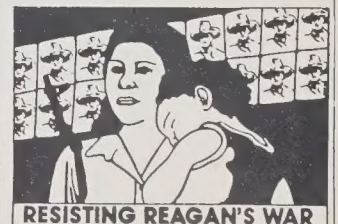
27

28

Thanksgiving
Día de Acción de
Gracias

29

30



RESISTING REAGAN'S WAR



The philosophy of the new Nicaraguan educational system is based on developing a "scientific and liberating style of education which forges critical, creative and free thinking women and men."

El principio fundamental del nuevo sistema educativo de Nicaragua es desarrollar un estilo educativo y libertador el cual forja mujeres y hombres analíticos, creativos, y de libre pensamiento.

DECEMBER

DICIEMBRE

SUNDAY
DOMINGO

MONDAY
LUNES

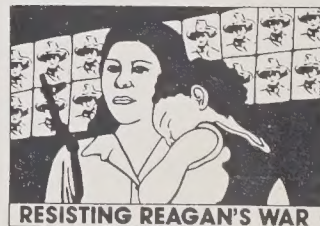
TUESDAY
MARTES

WEDNESDAY
MIÉRCOLES

THURSDAY
JUEVES

FRIDAY
VIERNES

SATURDAY
SÁBADO

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11 <i>Lin here pm pking car</i>	12 <i>EVALUATIONS WORKPARTY</i>
13	14 <i>Alice party</i> <i>BC to Bears game</i>	15	16 <i>Bridge w/ Bobbie</i> <i>Hanukkah</i>	17	18	19
20	21	22	23	24	25 Christmas Navidad	26
27	28	29	30	31		

SOMOS HERMANAS MEANS WE ARE SISTERS

Somos Hermanas — We Are Sisters — with the women and progressive forces in Central America. We share the burdens of militarism and war, of poverty, racism and sexism. We are a national multi-racial organization, composed of straight and lesbian women.

"Somos Hermanas" means embracing our sisters in solidarity. The solidarity of Somos Hermanas is a

concrete expression of the strength of women organized. We believe that solidarity is the responsibility of all North American people conscious of the U.S. government's role in the escalating militarization of Central America. We also understand the impact of an inflated defense budget on women, minorities and all poor people in our country. This understanding of our common ties and interests is the foundation of our work.

Somos Hermanas has grown into a national network of women in solidarity with Central America. We believe the increased participation of working class and women of color in the solidarity movement can only serve to strengthen the effort to stop U.S. intervention in Nicaragua and throughout Central America. As our Nicaraguan sisters have taught us: **"Without the participation of women, there is no Revolution!"**



Somos Hermanas con las mujeres y las fuerzas progresistas de Centroamérica. Compartimos las cargas del militarismo y la guerra, la pobreza, el sexismo y el racismo. Somos una organización nacional y multirracial, compuesta de mujeres heterosexuales y lesbianas.

"Somos Hermanas" significa abrazar a nuestras hermanas en solidaridad. La solidaridad de Somos Hermanas es una expresión concreta de la fuerza de la mujer organizada. Creemos que la solidaridad es la responsabilidad de todos los norteamericanos conscientes del papel del gobierno estadounidense en la escalada de la militarización de Centroamérica. También comprendemos que el presupuesto militar tiene un impacto enorme sobre las mujeres, las minorías, y la gente pobre de los EUA. Este entendimiento de los intereses y enlaces comunes es la fundación de nuestro trabajo.

Somos Hermanas ha crecido a formar una red nacional de mujeres en solidaridad con Centroamérica. Creemos que la participación aumentada de mujeres trabajadoras y de color en el movimiento de solidaridad sirve para fortalecer el esfuerzo de parar la intervención en Nicaragua y a través de Centroamérica. Como nos han enseñado nuestras hermanas nicaragüenses **"Sin la participación de la mujer, ¡No hay Revolución!"**

**National Office and
San Francisco Bay Area**

c/o The Women's Building
Box 18
3543 18th St.
San Francisco, CA 94110

Fresno
P.O. Box 4927
Fresno, CA 93744

Boston
P.O. Box 1091
Jamaica Plain, MA 02130

Santa Cruz/Watsonville
P.O. Box 467
Santa Cruz, CA 95061

New York
P.O. Box 656
Stuyvesant Station, New York
10009

Translation/Traducción: Norma Del Río,
Graciela Pérez, Christina Hale

Typography/Tipografía: DC Typography

Printing/Imprenta: Alonzo Printing

Half-tones: Access Typography

For information in other areas contact the National Office.

Para mayor información sobre otras ciudades póngase en contacto con la oficina nacional.

